



TRAHISON AMOUROUSTET.

1093

DEDIET DA UR GODISSEREZ.

Var an ton ancien.



MA vizen bet partajet demeus an eloqanç
 A bossede Appolon gant calz eus a brudanc,
 M'em bize grêt ur reglen merqet gant va daelou ;
 Demeus ar guel blandeden a brezid d'am deyou.

Bremâ so'n nebeut amzer e voan bet ravisset
 Gant charmou ur femelen, rouanez ar guenet ;
 Dre artifiçou Venus, rouanes ar yaouanqis,
 Ez ê deut d'am punissa deus ar brassa suppliç.

Goneet e voa va c'halon gant an amourouset ;
 Gant ar c'hrea chadennou e voan prest sesisset,
 Nos ha de er suppliçou, er brassa tourmanchou,
 Devoret ha consumet gant ardeur ar flammou.

Scuis o veza tourmantet, hep cavet esperanç
 Da veza prest delivret dre ar reconnessanç
 Demeus an objet charmant a rê va suppliçou,
 A voa capabl e-unan da cessi va foanniou.

Ec'h annoneis hep dale ardeur va fassion
 D'an objet eus va hirvoud va inclination,
 Gant un esperanç parfet da vea recompanset,

Erve justiq ha merit eun amitie parfet.

Goude bea saludet he grac hac he fresanç
Sincer emeus invoqet enor he odianç
Da avoui en he fresanç va oll santimanchou ,
Carante , fidelite betec fin va deyou.

Assuret emeus dezi gant protestation
E halume ar flâ mou demeus va fassion ,
E possede en antier va halon evit tron ,
Hac e rê va oll vartir ebars en he frison.

De bonjour dêc'h Rouanez demeus an oll charmou ,
C'houi a deu da imposi dre bêvar c'horn ar vro ;
Dre oll o heus ar pouvoar var an oll galonou ,
Evel an amouroustet , an oat hac an armou.

Ha dêc'h ive , va douciq , eus a greis va halon
Me souhet sur an enor e vec'h va guir mignon ;
Ha mar grit din an enor demeus ho amitie ,
E ramplissot va c'halon a joa ha levene.

Hennes a so eun enor a na veritan qet ,
Meritout an eloqanç demeus o hol speret :
Ar melodi zo gleet da oteur an natur ,
A bossed an oll pouvoar , nonpas d'e grouadur.

Mignones , credit parfet oc'h eus-an meritet ,
Mar en merit birviquen objet ebars er bed ;
Ha mar bec'h din qer fidel evel ma tesiran ,
C'houi ê va oll desiriou certen bars er bed-man.

En faç an èn , an douar , va mignon , e roan dêc'h
Va fe , va guir a enor da veza fidel dêc'h ;
Ha mar deuan da vancout qeit a ma vin er bed ,
Ne c'houlennan arruout james er joaustet.

Me ra demeus va c'hoste, va douç, ar memes le,
 Da gonserv va amitie bete disgen er be,
 Ha memes da gontracti dre an douç alianç,
 Contrat a fidelite, ha re ar jouissanç.

Me ho ped, calon dener, da viret ar prudanç,
 A so un arm necesser da zifen ar gonstanc:
 Qemerit an oll armou enep ar guel deodou,
 Rac ne veac'h reduiset dre o artifiçou.

Poent ê enem separi, rac tad ar sclêrijen
 A ya da vea ramplac'et gant an devaligen:
 Me a gare, evit merç demeus va amitie,
 Cavet pouvoar Josue evit asten an de.

Ar c'himiad so ractal grêt tre an daou zen fidel,
 Ogmanti a ra o foan ous en em dilezel;
 Evit en em soulaji, on eus an esperanç
 D'en em gavet hep dale evit hor pasetanç.

Bonsoar, mignones fidel, eus a greis va c'halon;
 C'houi a ra va flijadur; va c'honsolation:
 Ha dêc'h ive, va mignon, retornit hep dale,
 Ar mennat a c'houlennàn, ma vo var ben eis de.

Bonjour dêc'h, va douçiq qer, rouanes va c'halon,
 O quittat zo evidon ur guir bunion;
 Mes bremàn ec'h esperàn, dre nerz ho carante,
 Na vezo qet differet chaden va amitie.

Selaouit va moez truezus o c'houl oc'h odianç,
 Gant ur guir humilité ebars en ho presanç;
 Evel ur c'haptif fatiq, e creis e chadennou,
 A implor a vir galon finissa e boanniou.

Demeus va c'haptivite accordit din va graç:

Evit gallout contempli plijadur ar Parnas :
 Va c'hrim a so pardonabl, ebars en peb fêçon ,
 Pa zê guir ê evit caret emeus bet ur galon.

Va mignon, ret ê avoui, bras ê ar chanchamant
 A so deut boe'n amzer-se ebars em santimant ;
 Tremenet ê an amzer demeus hoc'h odianç ,
 En eni distag ràn ouzoc'h, honnes ê ho setanç.

N'em bize biçen sonjet ebars en drompleson ,
 Nac e vizac'h bet capabl demeus a drahison ,
 Qementse a rent va loan er bed-mâ hep remet ;
 Mes ma cléfen ar sujet e ven c'hoas soulajet.

Gallout a ellàn credi n'en don bet condaonet
 Gant rouanez ar furnes hep cavet ur sujet ;
 Ha mar dê guir qementse e credàn gant rêson
 Ê vezo sur va supplic hep nep remission.

Va escusit, den yaouanç ; bep sujet na rêson
 Ê prononcet an arrêt eus hon separation ,
 Dre effet ar c'hapricou deus an astr dominant ,
 Pini ra impression var va zamperamant.

Mes al lezen a zisq demp, ha ret eo be c'hredi ,
 Qent eguet ober vœuyou dont d'en em gonsulti ,
 E tleer en em sonjal qent eguet prometti ,
 Rac ur veach promettet, ret ê effectui.

O Venus ! Douees payan, cruella recompanç ,
 Goude da vea erdet, va ficat gant da lanç ;
 O veza dide fidel pebes plijadur zo ,
 Mes mar cesser da garet, eo guell beza maro.

Oll Doueou ar Parnas a so oll insultet :
 An ên couls hac an douar a so oll affrontet :

Certen hennes so eur c'hrim hac a so punissabl,
Ma na ve prest effacet pa eo c'hoas reparabl.

Jupiter, puissant Roue eus an oll Doueou,
Enem venj eus ar c'hrim-man erve da boueriuou.
Ha te, Mars victorius, qemer da oll armou,
Evit cavet ar rêson eus e fromesseou.

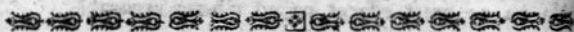
Mercur, ambassadeur, digor da ziousqel,
Nij bete ti va mestres, ha ro dei ar bresel;
Dre eloqanç Apollon obten din va mennat,
Da aretti an daerou a so em daoulagad.

Ciceron, prinç ar furnes, gra dezi gourhemen
Da guitat ar gaouchoni ha da heuill al leuen,
Gra dezi efectui gant justic e veuyou,
Ma teuyo d'am delivra demeus he chadennou.

Junon, mam an eureujou, gone din ar victoar,
Hac a devo melodi ha triomf an Nao Hoar,
Ma vo celebret ar goel var mene ar Parnas,
Eu enor d'am Mestrezic, pa vin antreet en grac.

FIN.





C H A N S O N

AR GUIN-ARDANT, PE AR JIGODEN.

Var ton ar Gazes.

ME ho suppli, tud yaouanq, hac ar re gos ive,
 Deut da glêvet ur chanson composet a nêve,
 Zo grêt var ar Guin-Ardont, a hanver Lodevi;
 Calz plijadur ho pezo, mar gallit e disqi.

Laqet emeus em memôr hac ive em speret,
 Da zonet da zisclêrya etoues ar Vretonet.
 Var sujet ar malheurion a so bet aruet
 E Breiz-Izel, bars er bla mil eiz cant ha nontec.

Estoni ra va speret o tont da gontempli
 O c'hout penos e c'hoariac'h partout ho tragedi;
 O velet cals a dud fur penos e voant chanchet,
 Goaset, merc'het, tud yaouanq, graguez, intanvezet.

Ambandonet o poa tout tres an ompinion,
 N'o poa mui a garantez nemet vit ar boesson;
 Choaset o poa'r Guin-Ardant evit ho quir mignon,
 Hac ec'h avec'h Jigoden ep moderation.

Goude e visac'h guelet o rullya dre'r vouillen,
 Guerzet ganêc'h ho potou, ho toq divar ho pen,
 Difreset ho chupennou ha collet oc'h arc'hant,
 Alies cousqet ermes ho tud e nec'hamant.

Hep cavet intantion da choqi den ebet,
 Lêzomp breinâ ar voaset, comzomp eus ar merc'het;
 En escopti a Dreguer e voint oll jentilet,
 Deut da veza gracios en andret ar voaset.

Ne neus qet c'hoas pell amzer, ententit, Bretonet,
 N'alle qet an dud yaouanq parlant eus ar merc'het;
 Pa deuas ar Guin-Ardant marc'hat mat er c'hontre,
 Deweus ar merc'het yaouanq eus grêt cals a c'braguê.

Merc'het yaouanq ha re gos, plac'het a dies mat,
 Pa c'hent d'ar foar da verza p'otramant d'ar marc'hat,
 Ne voa marc'hadour ebet capabl da accordi,
 Ma na vize prometet eur bannac'h Lodevi.

Mont a ra'r varc'hadourien neuze a galon vat
 Da bêa ar Guin-Ardant, da ober ar marc'hat;
 Dre voyen an Odevi e zint bet accordet:
 Gonit a re'r marc'hadour ouspen pempezec guennec.

Po deus touchet o arc'hant eo contant o speret,
 Ha goude o banahou o deveus c'hoas sec'het.
 Hac hint inont teir pe beder da di ar Guin-Ardant,
 Ha goulen peb a vanne neuze presantamant.

Evet o deveus eno ar peder femelen
 Qement eus a Vouin-Ardant ma savas en o fen;
 Mes pa voe ret sortial er vouillyen int rullyet
 Hac abimet o dillat, goaspêt gant ar merc'het.

Rullya dirullya rejont o feder er vouillyen,
 Ha pa fote dê sevel e queent var o fen:
 Un eston int da velet ar merc'het diguempen,
 Ha collet o mouchoner, o c'hoef divar o fen.

Comprenit an oll domach a ra ar Guin-Ardant

D'ar re a ef aneàn da goll ò zantimant !
 En em expos d'an danger evit coll o buc,
 Evel a so bet guelet partout dre ar c'hontre.

Pa deuas ar Guin-Ardant da guenta er vro-màn,
 Voa vit an hospitaliou da bansi an dud clàn ;
 Ha gouscoude calz a dud en em dol d'en eva,
 Hac en certen eur boesson eus ar re gruella.

Hac evize bet eur mor formet a Vin-Ardant,
 E vize bet bet disehet ebars ar bla present ;
 Ar pes a so cos ma zê querêt evit ar bla,
 Dre ar gonsomation a so grêt anea.

Qement tra so er bed-mâ a eprouv chenchamant :
 Hiryo leromp Jigoden ha guechal Guin-Ardant,
 Ur bane ini brutal, ur C'hranc pe Mistigri,
 La Gout, eme Yan-Zoudard, ha ni lar Lodevi.

Poent e cavàn finissa, amptic emeus comzet ;
 Ne larin mui davantach, gant aon na vec'h fachel :
 Lavaret emeus dêc'h darn eus ho quirioneou,
 Ha gouscoude va-unan me meus va defotjou.

F I N.



E Montroulez, e ty LÉDAN, e traon ru ar Vur.